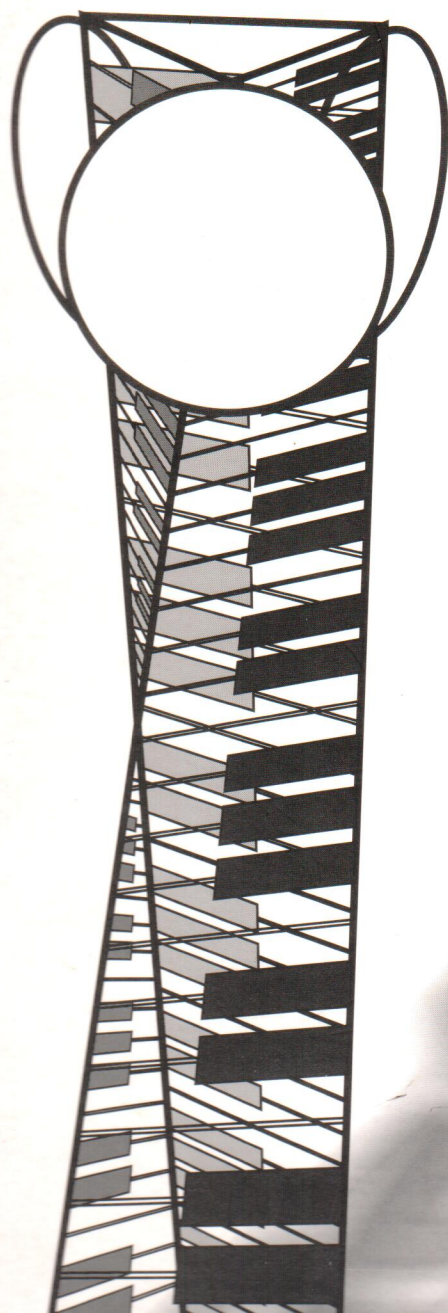


Vol. 2

Clásicos de la literatura pianística venezolana

Al cuidado de Juan Francisco Sans y Mariantonia Palacios



Modesta Bor Obras completas para piano

Edición: Khristien Maelzner



Fondo Editorial de Humanidades y Educación
Universidad Central de Venezuela

Clásicos de la literatura pianística venezolana

Al cuidado de Juan Francisco Sans y Mariantonia Palacios

Vol. 2

Obras completas para piano de Modesta Bor

Edición: Khristien Maelzner

Fondo Editorial de Humanidades y Educación
Universidad Central de Venezuela
Yamaha Musical de Venezuela
Fundación Modesta Bor
Caracas - Venezuela



FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA



Decano
Benjamín Sánchez

Coordinador Académico
Vincenzo Piero Lo Mónaco

Coordinador Administrativo
Eduardo Santoro

Coordinadora de Extensión
Aura Marina Boadas

Coordinador de Postgrado
Omar Astorga

OBRAS COMPLETAS PARA PIANO DE MODESTA BOR

**Concepto gráfico, diseño de portada
y diagramación**
Vicente E. Guevara T.

Caligrafía musical
Khristien Maelzner

Software musical
Finale

Depósito legal: lf 17520027861713

ISBN 980-00-2038-1

© **Juan Francisco Sans, 2002**
Todos los derechos reservados

Contenido

Prefacio	V
Modesta Bor	VII
Notas a la Edición	IX
Descripción del repertorio	XIII
Catálogo de obras para piano	XVII
Preludio	1
Sonatina	3
I.	3
II. Aria	6
III. Giga	8
Juangriego	10
Valse para piano	12
Pequeña danza para piano	13
Suite criolla	14
I. Preludio - Polo	14
II. Canción	17
III. Danza	18
Tres piezas infantiles	22
I. El Soldadito	22
II. Lorito Real	22
III. El Arroyo	23
Suite infantil	24
I. Primer día en la escuela	24
II. Vamos a pasear	25
III. Baile	26
IV. Canción de cuna	28
V. Un paseo en tren	29
Cuatro fugas	30
Fuga N° 1	30
Fuga N° 2	33
Fuga N° 3	36
Fuga N° 4	39

Sarcasmos	43
Sarcasmos N° 1	43
Sarcasmos N° 2	45
Sarcasmos N° 3	47
Sarcasmos N° 4	50
Sarcasmos N° 5	52
Sarcasmos N° 6	55
Sarcasmos N° 7	56
Redoblante	59
Variaciones para piano	61

Prefacio

Presentamos este segundo volumen de la colección "Clásicos de la Literatura Pianística Venezolana", contenido de la obra para piano de Modesta Bor. Como en el resto de esta colección, se ofrece aquí la integral de las composiciones que escribiera para el instrumento esta venezolana ejemplar, una de nuestras más destacadas creadoras de todos los tiempos. Su música evidencia el dominio total de las particularidades idiomáticas del piano, un depurado manejo del oficio de composición, aunado todo a una expresión muy personal, que hace que su lenguaje tenga un estilo inconfundible. Aunque muchas de sus obras obedecen aparentemente a esquemas formales académicos (como es el caso de la sonatina, la suite o la fuga), ello no es óbice para que del fondo de esta música emerja una personalidad distintiva, perfectamente en sintonía con su contexto histórico, social y cultural. En estas páginas se registra sin duda una de las etapas culminantes del nacionalismo musical venezolano, en manos de una creadora que muestra una aguda sensibilidad para expresarse de una manera absolutamente genuina, reivindicando con ello esta tendencia estética que ha sido injustamente denigrada por las generaciones que le sucedieron.

La obra para piano de Modesta Bor es sólida y bastante homogénea. Si bien encontramos algunas piezas tempranas dentro de su producción compositiva, ninguna de ellas adolece de superficialidad, banalidad o ingenuidad musical. Todas las obras muestran a una compositora con total dominio de los materiales compositivos que utiliza, expresados en un pianismo acendrado, que hacen de su música para el

teclado una referencia obligada en la producción musical del siglo XX.

La presente edición es el fruto de más de año y medio de arduo trabajo de Khristien Maelzner bajo nuestra supervisión, durante el cual nos hemos esforzado en examinar con todo detalle los manuscritos autógrafos de la compositora, tomando decisiones basadas en el análisis comparativo y la evaluación crítica de los materiales a nuestra disposición.

Para finalizar, quisiera agradecer de manera muy especial a todas las personas que han colaborado con nosotros para hacer posible este volumen. En primer lugar, a Lena y Domingo Sánchez Bor, sin cuya participación hubiera sido imposible concretar este esfuerzo, ya que no sólo nos facilitaron copia de todos los materiales originales de su madre, sino que estuvieron enteramente a nuestra disposición para solucionar cualquier eventualidad. También al profesor Bernardo Moncada, director general de la Fundación Modesta Bor, por su interés en llevar adelante este proyecto como parte de las actividades de la institución a su cargo. De igual forma, agradecemos la ayuda muy especial que nos brindaron Ignacio Barreto y Henry Rodríguez, amigos de la División de Música y Sonido de la Biblioteca Nacional, siempre diligentes en facilitarnos los invalorable tesoros que custodian con celo. Al profesor José Marín, por su asistencia en la parte legal de este trabajo. *Y last but not least*, a los profesores Benjamín Sánchez -Decano de la Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad Central de Venezuela- y Aura Marina Boadas, del Fondo Editorial de Humanidades, por creer ciegamente en nuestro proyecto. A todos ellos, las gracias.

Modesta Bor

Modesta Bor nace en Juangriego, isla de Margarita, el 15 de Junio de 1926, en el seno de una familia con inclinaciones musicales (su padre, Armando Bor, tocaba la guitarra y el cuatro; y su tíos Nicolás Bor y Salvador Leandro la mandolina y el violín respectivamente). Es en este ambiente familiar, aunado a las ricas tradiciones y costumbres populares de su estado natal donde se despierta el temprano interés de esta creadora por el arte que cultivaría a lo largo de toda su vida. Inicia los estudios musicales en su pueblo natal, y en 1942 viaja a Caracas, ingresando en la Escuela Superior de Música "José Ángel Lamas", donde tendrá entre sus maestros a Elena de Arrarte (piano), Antonio Estévez (armonía) Vicente Emilio Sojo (composición) y Juan Bautista Plaza (historia de la música y estética). Paralelamente a sus estudios musicales, Modesta Bor da inicio a una amplia actividad en los campos de la musicología y la docencia, que tendrán gran impacto en su labor creativa. Entre 1948 y 1951 trabajó en el Servicio de Investigaciones Folklóricas Nacionales, como Jefa del Departamento de Musicología, y posteriormente ejerció la docencia musical en diferentes escuelas primarias y secundarias de la capital.

En el año de 1951, Modesta Bor contrae una grave enfermedad que le afecta ambas manos y piernas: Poliradiculoneuritis, (o síndrome Gillán Barré), truncando lo que pudo haber sido una gran carrera como intérprete del piano. Para 1953, contrae matrimonio con Domingo Sánchez, y en 1955 nace su primer hijo, Domingo (hoy compositor y cellista). En el año 1957 nace su segunda hija Liliana, y en 1959 Lena. En este mismo año, obtiene el título de Maestro Compositor con su obra *Suite en Tres Movimientos* para orquesta de cámara. Entre sus compañeros de promoción se destacan Raimundo Pereira, Rogelio Pereira y Leopoldo Billings. Ese

mismo año le fue otorgado también el título de profesora ejecutante de piano.

En 1960 obtiene una beca para ir a perfeccionar sus estudios de composición en el Conservatorio Ptior Illich Tchaikovsky de Moscú. Ingresa ese mismo año a dicha institución, siendo aceptada en la cátedra del célebre compositor armenio Aram Jachaturián. Allí también estudia con Sergei Skripof (polifonía), Dimitri Rogal Lewitsky (orquestación), y Natalia Fiodorova (literatura musical).

Dos años más tarde regresa a Venezuela, trasladándose a Lecherías (Edo. Anzoátegui), donde permanece por el lapso de un año dirigiendo el coro de niños de la Universidad de Oriente, el cual estaba conformado por los hijos de pescadores y obreros petroleros. El escaso repertorio disponible para este tipo de agrupaciones de aficionados, sirve de impulso a la compositora para dar inicio a una amplísima producción de arreglos que hoy en día gozan de inmensa popularidad en el medio coral.

Luego de esta experiencia, vuelve a Caracas, e intenta trabajar en la Escuela de Música "Juan Manuel Olivares", donde se le niega la posibilidad de empleo debido a su militancia comunista. Esta decisión será reconsiderada luego, gracias a la influencia política de su antiguo maestro de composición, Vicente Emilio Sojo. Para 1965 crea el coro de niños de dicha institución, que se mantiene bajo su dirección durante catorce años. Ese mismo año se une con Fernando Rodríguez, y en 1967 tiene su cuarta hija, Modesta Yamila.

En 1967, funda el "Grupo Arpeggio", sexteto de voces blancas, con el cual rescata y divulga las melodías infantiles y populares del folklore nacional, editando dos discos de larga duración. Desde 1971 hasta 1973 asume la

dirección de la coral de la Compañía Anónima Nacional Teléfonos de Venezuela (CANTV), donde continúa realizando arreglos corales de melodías populares, logrando grabar dos discos de música tradicional venezolana e internacional.

Una vez jubilada de la Escuela de Música "Juan Manuel Olivares" ingresa a dictar clases de composición en la Escuela de Música "José Lorenzo Llamozas", íntimamente ligada a la Escuela de Canto Coral y al Movimiento Coral Cantemos. Modesta Bor regentó dicha cátedra por diecisiete años. Fueron algunos de sus alumnos Michel Eustache, Miguel Astor, César Alejandro Carrillo, Mariantonia Palacios, Gilberto Rebolledo, Oscar Galián, Luis Eduardo Galián, Rosa Briceño, William Blanco, entre otros, todos figuras resaltantes en los campos de la composición, la dirección y la docencia musical de nuestros días. Paralelamente al ejercicio de la docencia, se desempeñó como Jefe del Departamento de Música de la Dirección de Cultura de la Universidad Central de Venezuela entre 1974 y 1990, donde realizó una encomiable labor de formación musical a través de cursos y talleres dirigidos a la población estudiantil universitaria.

En el año de 1982, es invitada a Cuba por la Casa de las Américas, para integrar el jurado del Concurso de Musicología que organiza dicha institución. Dos años más tarde, es invitada nuevamente a este país por la Unión de Escritores y Artistas, con el fin de participar en el Primer Festival Internacional de Música Contemporánea. En

1986, viaja por tercera vez a Cuba, esta vez como invitada al Segundo Festival Internacional de Música Contemporánea, donde se interpreta en el marco de dicho evento su *Concierto para piano y Orquesta* (1982-83), actuando como solista Teresita Junko, acompañada por la Orquesta Sinfónica de Matanzas bajo la dirección de Jorge López Martín.

En 1990, Modesta Bor se traslada a la Ciudad de Mérida, donde fijará su residencia definitiva. Allí continúa su producción musical, alternada con su infatigable labor docente, esta vez en el Centro Universitario de Artes (CUDA) de la Universidad de los Andes, como profesora de armonía y composición. Fallece en esa ciudad durante la Semana Santa de 1998, el día 8 de abril.

Modesta Bor fue una gran artista que consiguió superar los obstáculos de una vida personal turbulenta. Perseverancia y tenacidad se reflejan en su copiosísimo catálogo de obras, abarcando los más diversos géneros y estilos. Como pedagoga, impartió sus conocimientos a decenas de músicos, que hoy en día son figuras importantes del ámbito musical venezolano. Sus aportes al campo de la cultura, de la musicología, así como su labor pionera en el movimiento coral de nuestro país con sus centenares de arreglos y numerosísimas composiciones para diversos tipos de coros, aunado a una ingente cantidad de grabaciones, demuestran que estamos ante una de las figuras más prominentes de la música venezolana del siglo XX.

Notas a la Edición

El trabajo de edición de las obras completas para piano de Modesta Bor lo hemos planteado en tres niveles, partiendo de los aspectos más generales, hasta llegar a los más específicos. En este sentido, se ha destinado la primera parte de estas notas a todo lo relacionado con los problemas que afectan al corpus de obras en su totalidad, especialmente en lo que se refiere a las inconsistencias recurrentes presentes en las diversas partituras. En segundo lugar, se ha realizado una ficha por cada una de las piezas, describiendo su procedencia y rasgos particulares. Al mismo tiempo, se exponen los procedimientos empleados para la revisión de cada uno de estos manuscritos, comparando la versión autógrafa de la autora con la que nosotros ofrecemos, donde tratamos de resolver los diversos tipos de inconsistencias encontradas. El tercer nivel del presente estudio se remite por último a las observaciones, correcciones y comentarios puntuales, que aparecen como notas al pie de página en las propias partituras, señalando de manera precisa los cambios y comentarios realizados por el editor a pequeña escala.

La presentación de las treinta y una piezas de las que consta este libro, se hizo siguiendo un orden cronológico, el cual nos permite apreciar la evolución del lenguaje pianístico de Modesta Bor a lo largo del tiempo. Dos de los manuscritos (*Preludio y Sonatina*) no presentan fecha de composición, por lo que nos servimos del definido estilo escolar que las impregna, para ubicarlas tentativamente dentro del primer período de producción de la autora, marcada por la influencia académica producto de sus estudios sistemáticos en el conservatorio.

La única fuente disponible de esta música son los manuscritos de la autora. Los errores presentes tuvieron que solucionarse únicamente a partir del estudio estilístico de la propia música, sin posibilidad de cotejar con otras fuentes. Sólo en el caso de las *Cuatro fugas*, nos fue posible contrastar los autógrafos con la publicación de estas obras que hiciera la Fundación Vicente Emilio Sojo, lo cual nos permitió resolver algunas lecturas erróneas, dejando debida constancia de ello.

Cuando nos hemos visto en la necesidad de incluir inserciones editoriales, las mismas han sido colocadas entre corchetes. En todos los casos se han respetado las indicaciones metronómicas, los *tempi*, las dinámicas, el carácter, el fraseo, y el uso de los pedales; modificando la información original contenida en los documentos sólo con el propósito hacer coherente el propio discurso de la autora.

Entre los problemas más comunes confrontados a lo largo de la lectura de los manuscritos, debemos aludir en primera instancia a la inconsistencia de la escritura rítmica en determinados pasajes. Aquí se ha procurado homogeneizar los motivos similares, tomando como referencia aquellos que se repiten con mayor frecuencia, o bien aquellos cuya lógica métrica se hace más evidente.

Uno de los ejemplos más notorios lo hallamos en los cc. 44, 46 y 47 del *Sarcasmo Nº 2*, donde existe una discrepancia rítmica en la mano izquierda que afecta notablemente el sentido musical del acompañamiento con relación a la melodía. En el manuscrito aparece textualmente lo siguiente:



En el segundo tiempo de la mano izquierda aparece un silencio de corchea, cuando en realidad debería ser de negra. Asimismo, se puede observar que sobra un tiempo de negra en la voz superior. Del pasaje se infiere con toda claridad que la blanca y la negra *la-re* de la voz intermedia son la resolución de las semicorcheas que aparecen en la pauta inferior. Para darle coherencia a la escritura, se obviaron los silencios de negra con que se inicia la voz intermedia, y se colocó una línea que indica la continuidad entre ambas voces. En resumen, este compás fue intervenido de la siguiente manera:

Ejemplo N° 2:



En los compases 46 y 47, la compositora obvia el silencio de negra en el tercer tiempo de la mano izquierda, colocando en su lugar un silencio de semicorchea y tres semicorcheas. El ritmo de este pasaje resulta así incongruente con la cifra indicadora del compás:

Ejemplo N° 3:



Considerando este hecho como la causa del desplazamiento en el bajo, convencidos de tratarse de una omisión, añadimos el silencio de negra en el tercer tiempo, y normalizamos los valores de la voz superior en el c. 47:

Ejemplo N° 4:



Situaciones como la anteriormente indicada se producen a menudo en los manuscritos, por lo que ofrecemos una solución que deriva de pasajes similares, correctamente resueltos, que la compositora nos ofrece en la misma obra.

La omisión de alteraciones accidentales suele hallarse con cierta frecuencia en los manuscritos autógrafos. Para la resolución de esta dificultad fue necesario proceder por comparación con pasajes similares de la misma pieza, tal como hicimos con el problema anterior. Sin embargo, en los casos donde no aparecen referentes previos, se ha realizado un estudio del contexto armónico y contrapuntístico, para determinar los criterios a emplear en el momento de realizar cualquier modificación. En las pocas situaciones de ambigüedad extrema, hemos dejado por sentido nuestras dudas en las notas al pie de página.

Existe también otro tipo de errores menores de copia, que tienen que ver con la ausencia de articulaciones, puntillos y plicas; en cuyo caso se ha examinado de igual forma, a partir de una evaluación del discurso musical a objeto de su normalización.

Una de características particulares que se puede encontrar en la escritura pianística de la autora, es el uso reiterativo y enfático de las dinámicas y los signos expresivos. En este sentido, se ha tratado en lo posible de colocar

todos los signos, obviando solamente aquellos que consideramos absolutamente redundantes dentro de un contexto determinado, sin que por ello se vea afectado el pensamiento original de la compositora (por ejemplo, cuando una indicación de dinámica es repetida innecesariamente en el compás siguiente, sin que medie otro signo que la contradiga).

Por último, es importante señalar que Modesta Bor no digita ninguna de sus piezas, por lo que dejamos a los intérpretes la libertad de hacerlo según su comodidad.

Descripción del repertorio

El repertorio pianístico de Modesta Bor está compuesto de obras bastante heterogéneas entre sí. Este hecho tal vez se deba a la propia evolución estilística en el lenguaje musical de la autora. Casi todos los compositores más o menos contemporáneos a ella conservaron una estética bien delimitada por el nacionalismo. Existen notables excepciones como Juan Vicente Lecuna, Juan Bautista Plaza y Antonio Estévez, quienes a partir de ese estilo encaminaron sus búsquedas hacia otros horizontes.

Modesta Bor puede considerarse un universo aparte, que se diferencia del resto de sus contemporáneos por la peculiaridad de su estilo, su técnica, así como por el contenido expresivo de sus obras. La evolución de su lenguaje también es un hecho singular, que se refleja en su catálogo de piezas para piano que se inicia con la composición de pequeñas obras como valeses y piezas infantiles, probablemente compuestas por necesidades escolares, y culmina con la composición de obras de gran aliento, como el caso de sus fugas y los *Sarcasmos*.

Esta sección está enfocada específicamente a considerar los problemas de edición más significativos presentes en cada obra en particular. Para ello, se incluye una ficha

técnica, con una breve descripción de las fuentes donde fueron halladas las partituras. Hemos utilizado las siguientes abreviaturas para indicar los fondos de donde extrajimos los documentos que nos sirven de base para nuestra edición: **BN**: partituras microfilmadas que se hallan en la División de Música y Sonido de la Biblioteca Nacional; **Archiv. LSB**: archivo privado de Lena Sánchez Bor que se encuentra en el estado Mérida. Todas las fuentes son manuscritos, salvo indicación contraria.

Preludio

s/f. Archiv. LSB. 6 folios.

Do# menor. 3/4

Esta composición estaba originalmente acompañada por una *toccata*, que lamentablemente se encuentra inconclusa. Al parecer, la idea de la autora era utilizar este tipo de formas barrocas para desarrollar su lenguaje nacionalista, hecho característico entre los compositores que escribían para el piano utilizando este estilo de composición como Moisés Moleiro, Juan Bautista Plaza, Carlos Figueredo, entre otros.

Sonatina

s/f. Archiv. LSB. 8 folios.

(Allegretto, Aria, Giga)

Por ser una obra de carácter academicista, además de por razones de estilo, inferimos que fue escrita por Modesta Bor en la cátedra de composición del Maestro Vicente Emilio Sojo, a finales de la década de los años cincuenta. El primer movimiento de esta sonatina registra trece omisiones de alteraciones accidentales. Es importante recalcar este hecho, puesto que se trata de la partitura que muestra mayor inconsistencia en este sentido. En el *Aria* se pudo hallar una discrepancia rítmica en los cc.13, 14, 18, 19, 20, 21, 25, 26, 28 y 29, que aparece siempre sobre el mismo patrón. A continuación, esto es lo que presenta el autógrafo:



La distribución del tercer tiempo de la mano derecha no es lógica, ya que evidentemente sobran figuras. Hemos normalizado todos los compases donde aparece este mismo motivo de la siguiente manera:

Ejemplo N° 6:



Juangriego (valse para piano)

Caracas, 1954. BN / Archiv. LSB. 3 folios.

La M. 3/4 (6/8)

En este valse se evidencia una clara influencia nacionalista. Su transcripción y edición no presentó mayores dificultades.

Valse para piano

Caracas, 1954. BN / Archiv. LSB. 2 folios.

La M. 3/4

Este valse, al igual que el anterior, está en la tonalidad de *la mayor*, y pertenece al mismo año de composición. No obstante, su factura técnica es más sencilla.

Pequeña danza para piano

Caracas, Julio de 1954. BN / Archiv. LSB. 2 folios.

Allegro. La M. 3/4 (6/8)

Pieza tonal de rasgos nacionalistas, inscrita en la etapa experimental de la compositora.

Suite criolla

Caracas, 1954. BN / Archiv. LSB. 17 folios.

En tres movimientos (*Preludio-Polo, Canción, Danza*)

Sin duda, estamos ante la obra de mayor envergadura de Modesta Bor durante su primer período de composición. La *Suite criolla* muestra una gran homogeneidad entre sus partes, exponiendo de forma clara y directa un lenguaje tradicional representado a través de ritmos y giros melódicos típicos de la música popular venezolana. La melodía del segundo movimiento inspiró la composición de la obra *Canto a la Vida*, para coro mixto a capella, de la misma autora, con poesía de Fernando Rodríguez, en el año de 1967.

Tres piezas infantiles

Caracas, 1960. BN / Archiv. LSB. 4 folios.

(*El soldadito, Lorito real, El arroyo*)

En estas piezas comienzan a distinguirse los rasgos armónicos elementales que conformarán la escritura pianística madura de la compositora. Los manuscritos de estas pequeñas composiciones, al igual que los de la *Suite criolla*, se encuentran en perfectas condiciones de legibilidad.

Suite infantil

Descripción de la Fuente:

Moscú, Julio de 1961. BN / Archiv. LSB. 12 folios.

(*Primer día en la escuela, Vamos a pasear, Baile, Canción de cuna, Un paseo en tren*)

Esta serie de obras marca el inicio de lo que hemos denominado como el segundo período de composición de Modesta Bor. A partir de aquí, la autora va incorporando nuevos elementos para la construcción formal del discurso, entre los cuales predominan básicamente la utilización de pequeñas células rítmicas y melódicas con carácter de *ostinato*, la yuxtaposición de motivos, y la alternancia métrica de compases de 6/8 y 3/4.

Cuatro fugas

Caracas, 1973-74. BN / Archiv. LSB. 20 folios.

Dedicatoria: “*al gran talento musical de Venezuela Antonio Fermín, dedico con gran cariño estas fugas*”

Fuga N° 1 (a dos voces) *Allegro giusto*

Fuga N° 2 (a dos voces) *Allegretto gracioso*

Fuga N° 3 (a tres voces) *Andante maestoso (profundo)*z

Fuga N° 4 (a dos voces) *Allegro deciso*

Las *Cuatro fugas* para piano figuran entre las obras capitales del repertorio pianístico de Modesta Bor, siendo quizás las más difundidas de este catálogo. Este conjunto de piezas demuestran el amplio conocimiento y dominio de la compositora por el contrapunto y el manejo de las voces. Dichas piezas fueron publicadas por la Fundación Vicente Emilio Sojo y el Consejo Nacional de la Cultura (CONAC) en el año 1992. Para la revisión de las *Cuatro fugas* se consultó esta edición como fuente de segunda mano, presentándose algunas discrepancias entre ésta y el autógrafo.

Sarcasmos

Caracas, 1978-79-80. BN / Archiv. LSB. 25 folios.

Dedicatoria: “*a Antonio Fermín con afecto*”

Este conjunto de siete piezas nos revela de alguna manera la influencia de los Sarcasmos Op. 17 del compositor ruso Sergei Prokofiev. Consideramos que esta obra en su totalidad conforma la más extensa y elaborada de las producciones dentro del repertorio pianístico de Modesta Bor, donde se refleja un nuevo tipo de búsqueda expresiva, que culmina con la ruptura de los esquemas tradicionales de la tonalidad. Aquí, la autora se inclina por explotar distintos recursos armónicos a través del empleo prolífico de acordes, especialmente de tríadas y tétradas, sin una función tonal definida. Esta riqueza armónica se contrapone al tratamiento sobrio de las líneas melódicas que suelen componerse de pequeños motivos que no se desarrollan, presentándose generalmente bajo el carácter de un *ostinato* rítmico-melódico. La yuxtaposición de motivos y secciones plantea en algunos casos una estructura aditiva, que no puede definirse bajo los términos de “forma compuesta” o “forma libre”, ya que muchas veces se trata de una pluralidad de eventos organizados de manera “cubista” donde los episodios se suceden uno tras otro en grandes bloques. Este hecho ocurre especialmente en los sarcasmos números 4 y 7. A partir de las fuentes de consulta, pudieron ser halladas dos copias de los *Sarcasmos* que son casi idénticas; la única diferencia reside en que la copia encontrada en el archivo privado de Lena Sánchez Bor especifica la indicación metronómica de cada pieza.

Redoblante (marcha para piano)

Caracas, 20 de Febrero de 1986. BN / Archiv. LSB. 3 folios.

Allegro. 2/4.

Esta marcha pertenece a un ciclo de piezas que fueron compuestas para la obra teatral *Redoblante* del grupo El Chichón de la Universidad Central de Venezuela. Esta breve composición de carácter tonal nos revela, al igual que el resto de las piezas de

la autora, su concepción sobre las pequeñas formas musicales. La espontaneidad de su escritura se conjuga con el empleo de la típica armonía boricana, obteniendo como resultado un todo homogéneo.

Variaciones para piano (sobre un tema para Wahari)

Caracas, 1988-89/Mérida, Noviembre 1994.
Archiv. LSB. 9 folios.

Dedicatoria: "a Wahari con amor"

Allegretto. 2/4.

A lo largo de nuestra historia musical, hemos podido apreciar que el tema con variaciones ha sido uno de los géneros menos cultivados por nuestros compositores. Las *Variaciones para piano sobre un tema para Wahari* son una excepción en el repertorio pianístico nacional. Esta fue la última obra para piano concluida por Modesta Bor. Su estructura está formada por un tema de veinte compases que comienza con anacrusa, el cual aparece alternado con las dos primeras variaciones, (T; v.1; T; v.2; T). A partir de la tercera variación no aparecerá más el tema. Sin embargo, éste puede ser identificado claramente en cada una de las siete variaciones con sus mutaciones correspondientes.

Khristien Maelzner

Preludio

Modesta Bor
Edición: Khristien Maelzner

Piano

espressivo

cresc.....

f

a)

b)

dim.

a) Sin puntillo en el ms.
b) Esta pieza es a tres voces reales. En la quinta corchea del bajo, aparece sobre el *mi* ligado de la m.i. un *sol* sostenido corchea, hecho que añadiría una cuarta voz fuera de contexto. Por considerarlo un error de copia, lo hemos omitido.

47

rall..... *lento* *p*

54

rall. pp [a tempo]

62

p

69

p

77

mp *pp*

85

rall.....

c) Negra con puntillo en el original.
 d) Sin puntillo en el ms.

Sonatina

I.

Modesta Bor

Edición: Khristien Maelzner

Allegretto $\text{♩} = 72$

Piano

mf

a) Sin becuadro en el autógráfo.
b) Sin becuadro en el autógráfo.
c) Sin becuadro en el autógráfo.

29 *mf* *cresc.....* d)

33 *f marcato* *cresc.....* *f*

37 *dim.....* *mp* *p* e)

42 *mf*

47 *mp* f)

51 *cresc.....* *cresc.....* g)

d) El *la* de la m.d. aparece sin bemol en el autógrafo. Lo hemos colocado siguiendo el contexto tonal.

e) Sin becuadro en el autógrafo.

f) Sin becuadro en el autógrafo. V. exposición, c. 9.

g) Sin becuadro en el autógrafo. V. exposición, c. 10

55 *h)*

dim. *p*

59

cresc..... *f*

63

sempre f *i)* *j)* *k)*

67

f marcato

72

77

dim. *p* *rall.....* *Red.*

h) Sin becuadro en el autógrafo. V. exposición c. 14.
 i) Sin becuadro en el autógrafo.
 j) Sin becuadro en el autógrafo.
 k) Sin becuadro en el autógrafo.
 l) Sin becuadro en el autógrafo. V. c. 26.
 m) Sin becuadro en el autógrafo. V. c. 27.

II. Aria

Lento $\text{♩} = 80$

Piano

p *espressivo*

mp

rall.....

a tempo *mf*

cresc..... *f* *p* *pp*

dim..... *rall.....*

- a) Sin becuadro en el autógrafa.
 b) Corchea con puntillo y tresillo de fusas en el original
 c) Sin becuadro en el autógrafa.

15 2. *f*

17 *p* *cresc.....*

19 *cresc.....* *f* *p*

22 *cresc.....* *mp* *cresc.....*

24

26 *mf* *dim...e...rall.....* 1. *p* 2. *pp*

III. Giga

Piano

Vivace ♩ = 84

mp

a) Corchea en el original.
b) Sin becuadro en el original.

b)

27

f marcato

c)

31

cresc.....

p.

rall.....

marcato

a tempo

36

p.

cresc.....

40

f

44

poco rall.

dim.

a tempo

d)

e)

48

rall.

pp

1.

2.

rall.....

c) Sin becuadro en el original.
 d) Sin becuadro en el original.
 e) Sin becuadro en el original.

Juangriego

Valse para piano
Caracas, 1954

Modesta Bor

Edición: Khristien Maelzner

Piano

mp *cantabile ed espressivo*

This system contains the first six measures of the piece. It begins with a treble clef, a key signature of three sharps (F#, C#, G#), and a 3/4 time signature. The music is marked *mp* and *cantabile ed espressivo*. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

This system contains measures 7 through 12. It includes a first ending (1.) and a second ending (2.). The second ending is marked *cresc.* and leads to a repeat sign. The right hand continues the melodic development with slurs and accents, and the left hand maintains the accompaniment.

This system contains measures 13 through 18. It features a *crescendo* marking and a first ending (1.) that leads to a repeat sign. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a bass line with chords and single notes.

This system contains measures 19 through 25. It includes a second ending (2.) and a *f* (forte) marking. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a bass line with chords and single notes. There are also some performance markings like *Red.* and ***.

This system contains measures 26 through 31. It features a *cresc.....* marking. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a bass line with chords and single notes.

This system contains measures 32 through 37. It includes first and second endings (1. and 2.) and a *pp* (pianissimo) marking. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a bass line with chords and single notes.

37

Musical score for measures 37-42. The piece is in A major (three sharps) and 3/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass accompaniment with quarter notes and rests.

43

Musical score for measures 43-47. This system includes a first ending (1.) and a second ending (2.). The second ending is marked with a *crescendo* and *f* (forte) dynamic. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a bass line with some chords.

48

Musical score for measures 48-54. The right hand features a series of sixteenth-note runs with accents. The left hand has a bass line with chords, some marked with a *(b)* (basso) or *(b)* (basso) marking.

55

Musical score for measures 55-61. The right hand has a melodic line with a *mf cantabile* (mezzo-forte cantabile) marking. The left hand has a bass line with chords. There are markings *Red.* and *** below the first two measures.

62

Musical score for measures 62-67. The right hand features a melodic line with accents. The left hand has a bass line with chords. There are markings *Red.* and *** below the first two measures.

68

Musical score for measures 68-73. This system includes a first ending (1.) and a second ending (2.). The right hand has a melodic line with accents. The left hand has a bass line with chords. There are markings *Red.* and *** below the first two measures of the first ending, and *Red.* and *** below the first two measures of the second ending.

Pequeña danza para piano

Caracas, 1954

Modesta Bor

Edición: Khristien Maelzner

Allegro

Piano

mp

6

a tempo

f

staccato

11

16

mf

21

a tempo

poco rall...

mp

a)

27

poco rall...

rall.

a) Sin acentos en el autógrafo.

Suite criolla

Caracas, 1954

I. Preludio-Polo

Modesta Bor

Edición: Khristien Maelzner

Allegro

Piano

mp

The first system of the musical score for 'I. Preludio-Polo' is written for piano. It consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Allegro'. The first measure is marked with a dynamic of *mp* (mezzo-piano). The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

p

The second system of the musical score continues the piece. It features a dynamic marking of *p* (piano) in the middle of the system. The melodic line in the treble clef is more active, with some slurs and ties.

cresc.

mp

The third system of the musical score includes a *cresc.* (crescendo) marking in the bass clef. The system concludes with a dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) in the treble clef.

The fourth system of the musical score shows a continuation of the melodic and harmonic development. It features various chordal textures and rhythmic patterns.

a tempo

poco rall.....

mp

Red. *

The fifth system of the musical score includes a tempo change to *a tempo* and a *poco rall.* (poco rallentando) marking. It also features a dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) and a *Red.* (ritardando) marking with an asterisk.

The sixth system of the musical score concludes the piece. It features a final melodic phrase in the treble clef and a complex chordal texture in the bass clef.

38

Musical score for measures 38-43. The piece is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment of chords and single notes.

44

mp

Musical score for measures 44-49. The right hand has a melodic line with eighth notes and rests. The left hand consists of a steady accompaniment of chords. A dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) is present.

50

dim..... *poco rall.....* *mf*

Musical score for measures 50-55. The right hand features a melodic line with eighth notes and rests. The left hand has a chordal accompaniment. Performance instructions include *dim.....*, *poco rall.....*, and a dynamic marking of *mf*.

56

crescendo.....

Musical score for measures 56-61. The right hand has a melodic line with eighth notes and rests. The left hand consists of a steady accompaniment of chords. A *crescendo.....* instruction is shown.

62

f *mp*

Musical score for measures 62-67. The right hand features a melodic line with eighth notes and rests. The left hand has a chordal accompaniment. Dynamic markings of *f* and *mp* are present.

68

p

Musical score for measures 68-73. The right hand has a melodic line with eighth notes and rests. The left hand consists of a steady accompaniment of chords. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

74

74

75

76

77

78

79

Red.

m.d.

m.i.

*

80

80

81

82

83

84

85

86

87

87

88

89

90

91

92

93

93

94

95

96

97

98

99

99

100

101

102

103

104

105

decresc.....

106

106

107

108

109

110

111

poco rall.....

m.d.

p rallentando

pp

Red.

*

II. Canción

Modesta Bor
Edición: Khristien Maelzner

Andantino

Piano

pp *mp cantabile espressivo*

mf

cresc. *f*

p dolce

dim..... e..... rall..... ppp

Red. * Red. * Red. *

III. Danza

Allegro

Piano

p

8

15

crescendo.....

22

f

29

dim..... *mp*

36

f

43

50

58

65

72

79

86

92

99

106

113

120

pp

crescendo..... poco..... a.....

poco..... crescendo..... poco..... a..... poco.....

crescendo..... poco..... a..... poco..... ff

a) Sin plica en el ms.
 b) Sin plica en el ms.

127

Musical score for measures 127-132. The treble staff contains six measures of music, each starting with a triplet of eighth notes. The bass staff contains six measures, also featuring triplets. Slurs are used to group the notes within each triplet.

133

Musical score for measures 133-138. The treble staff contains six measures of music, each starting with a triplet of eighth notes. The bass staff contains six measures, also featuring triplets. A dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) is present in measure 136. Slurs are used to group the notes within each triplet.

139

Musical score for measures 139-144. The treble staff contains six measures of music, each starting with a triplet of eighth notes. The bass staff contains six measures, also featuring triplets. A dynamic marking of *(f)* (forte) is present in measure 144. Slurs are used to group the notes within each triplet.

145

Musical score for measures 145-150. The treble staff contains six measures of music, each starting with a triplet of eighth notes. The bass staff contains six measures, also featuring triplets. Slurs are used to group the notes within each triplet.

151

Musical score for measures 151-155. The treble staff contains six measures of music, each starting with a triplet of eighth notes. The bass staff contains six measures, also featuring triplets. Slurs are used to group the notes within each triplet.

156

Musical score for measures 156-161. The treble staff contains six measures of music, each starting with a triplet of eighth notes. The bass staff contains six measures, also featuring triplets. A dynamic marking of *decrescendo* is present in measure 156, and a dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in measure 161. Slurs are used to group the notes within each triplet.

Tres piezas infantiles

Caracas, 1960

I. El Soldadito

Modesta Bor

Edición: Khristien Maelzner

Allegro

Piano

p

f

12

1.

2.

Musical score for 'El Soldadito' in G major, 2/4 time. It consists of three systems of piano accompaniment. The first system (measures 1-5) starts with a piano (*p*) dynamic. The second system (measures 6-11) features a forte (*f*) dynamic. The third system (measures 12-15) includes a first ending (1.) and a second ending (2.) leading to the final chord.

II. Lorito Real

Allegro

Piano

mf

p

f

pp

Musical score for 'Lorito Real' in G major, 2/4 time. It consists of two systems of piano accompaniment. The first system (measures 1-5) starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and ends with a piano (*p*) dynamic. The second system (measures 6-10) features a forte (*f*) dynamic and concludes with a pianissimo (*pp*) dynamic.

III. El Arroyo

Allegretto

Piano

p

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The piece begins with a tempo marking of 'Allegretto' and a dynamic marking of 'p' (piano). The first system (measures 1-4) features a treble clef with a descending eighth-note melody and a bass clef with a simple accompaniment. The second system (measures 5-8) continues the melody and accompaniment. The third system (measures 9-11) shows the melody moving upwards. The fourth system (measures 12-14) includes a change in time signature from 3/4 to 3/4 (with a different feel) and a dynamic marking of 'p'. A 'poco rall.' (poco rallentando) marking is placed over measures 13 and 14. The fifth system (measures 15-18) features a dynamic marking of 'mf' (mezzo-forte). The sixth system (measures 19-22) begins with a 'ritenuto' (ritardando) marking and a dynamic marking of 'pp' (pianissimo). The melody is marked with 'm.i.' (mezzo-forte) and 'm.d.' (mezzo-forte). The piece concludes with a 'rall.' (rallentando) marking and a final chord marked with an asterisk (*). The word 'Red.' is written below the first measure of the final system.

Suite infantil

Moscú, 1961

I. Primer día en la escuela

Modesta Bor

Edición: Khristien Maelzner

Allegretto gracioso

Piano

p

6

12

f

dim.

17

mp

Sva

22

Sva

26

rallentando..... *molto.....* *rallentando.....* *molto.....*

Vamos a pasear

1961

Modesta Bor

Edición: Khristien Maelzner

Allegretto

Piano

mp

Musical notation for measures 1-6. The piece is in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The melody in the right hand starts with a quarter note B-flat, followed by eighth notes G, A, B-flat, and quarter notes C, D, E, F. The bass line consists of quarter notes B-flat, C, D, E, F, G, A, B-flat.

Musical notation for measures 7-14. Measure 7 starts with a forte (*f*) dynamic. The right hand has a melodic line with eighth notes and quarter notes. The bass line has chords and eighth notes. A *Sub* (Sub-octave) marking is present at the end of the system.

Musical notation for measures 15-22. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes. The bass line has chords and eighth notes. A *Sub* marking is present at the end of the system.

Musical notation for measures 23-30. Measure 23 starts with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The right hand has a melodic line with eighth notes and quarter notes. The bass line has chords and eighth notes. A *crescendo* marking is present in the right hand. A *Sva* (Super-octave) marking is present at the end of the system.

Musical notation for measures 31-37. Measure 31 starts with a forte (*f*) dynamic. The right hand has a melodic line with eighth notes and quarter notes. The bass line has chords and eighth notes. A fortissimo (*ff*) dynamic is indicated in measure 34. A *Sub* marking is present at the end of the system.

Musical notation for measures 38-44. Measure 38 starts with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The right hand has a melodic line with eighth notes and quarter notes. The bass line has chords and eighth notes. A *molto rall.* (molto rallentando) marking is present in measure 43.

III. Baile

Modesta Bor
Edición: Kristien Maelzner

Allegro

Piano *f*

(8va) -----

(8va) -----

(8va) -----

(8va) -----

(8va) -----

a)

a) Sin puntillo en el original.

31

Musical score for measures 31-35. The piece is in D major and 4/4 time. Measure 31 starts with a piano (*p.*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes.

36

Musical score for measures 36-40. The right hand continues with a melodic line, incorporating some rests and slurs. The left hand maintains a consistent rhythmic pattern.

41

Musical score for measures 41-45. The right hand has a more active melodic line with slurs. The left hand features a long, sustained chord in the first measure. The tempo marking *poco rall.....* appears at the end of the system.

a tempo

46

Musical score for measures 46-50. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features a long, sustained chord in the first measure. The dynamic marking *f* is present.

51

Musical score for measures 51-55. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features a long, sustained chord in the first measure. The dynamic marking *8va* is present.

56

Musical score for measures 56-60. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features a long, sustained chord in the first measure. The dynamic marking *rallentando* is present.

IV. Canción de cuna

Modesta Bor

Edición: khristien Maelzner

Andantino-cantabile
molto espressivo

Piano

p

p

mf *rit.*

mf espressivo

8^{va} a tempo

dim...e...rit... *p*

(8^{va}) - 7

dim...e...rall... *pp*

V. Un paseo en tren

Modesta Bor
Edición: Khristien Maelzner

Allegro enérgico

Piano

f staccato, seco

mp

8va - -

(8va) - -

17

f

26

mp

b)

36

f

45

rall..... molto..... rallentando.....

a) Este acento no está en el ms. lo hemos colocado siguiendo la aparición del mismo motivo en el c. 45.
b) Sin bemol en el autógrafa.

Cuatro Fugas

al gran talento musical de Venezuela,
Antonio Fermin, dedico con gran cariño
estas fugas.

Caracas, 1973-1974

Fuga N° 1

(a 2 voces)
1973

Modesta Bor

Edición: Khristien Maelzner

Allegro giusto

Piano

f

a)

mp

f

p

p legato

Red. * Red. * Red.

crescendo..... poco..... a..... poco....

Red. * Red. * Red.

a) En las diversas exposiciones del sujeto, las articulaciones no aparecen siempre de la misma forma. Hemos decidido transcribirlas en cada caso de acuerdo a como aparecen en el autógrafo, y dejar al pianista la opción de elegir el fraseo que más le convenga. Pensamos que la ausencia total de articulaciones en las últimas exposiciones pudiera interpretarse como un *simile*, es decir, como si estuvieran sobrentendidas.

55
crescendo..... molto..... crescendo..... molto..... **f** *p subito*

64
mp

73

82
mf *dim.....* *p*

91
mp *crescendo.....* *cresc.....* *mf* *cresc.*

99
rall..... **f** *a tempo*

109

118

p subito

cresc.

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

127

f

ff

f

Red. *

136

mf

145

mp

154

crescendo

f

crescendo molto

ff

Sub - 1

Fuga N° 2

(a 2 voces)

1973

Allegretto gracioso

Piano

mp

mf

fp subito

mf

mf

fp subito

32

crescendo.....

37

poco (h)
a..... poco mf

42

f

48

p subito

53

mp

a)

58

crescendo..... f

b)

a) Este *do* aparece natural en el autógrafo.
 b) Este becuadro no aparece en el original. No obstante, hemos preferido evitar la incongruencia enharmónica, obedeciendo así la imitación sugerida por la voz superior en el primer tiempo de este mismo compás.

63

dim.

Musical score for measures 63-68. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. A dynamic marking 'dim.' is placed above the first staff, with a hairpin indicating a decrease in volume over the first two measures.

69

mf

Musical score for measures 69-73. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music continues with the complex rhythmic pattern. A dynamic marking 'mf' is placed above the second staff, with a hairpin indicating a moderate increase in volume.

74

f

Musical score for measures 74-78. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music continues with the complex rhythmic pattern. A dynamic marking 'f' is placed above the second staff, with a hairpin indicating a strong increase in volume.

79

Musical score for measures 79-83. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music continues with the complex rhythmic pattern. There are some accidentals, including a flat in the bass staff.

84

sempre forte

Musical score for measures 84-88. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music continues with the complex rhythmic pattern. A dynamic marking 'sempre forte' is placed above the first staff. There are some accidentals, including a flat in the bass staff.

89

cresc. ff rall.....

Musical score for measures 89-94. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music continues with the complex rhythmic pattern. Dynamic markings 'cresc.' and 'ff' are placed above the first staff, and 'rall.....' is placed above the second staff. The piece concludes with a final chord in the bass staff.

Fuga N° 3

(a 3 voces)

1974

Andante maestoso (profundo)

Piano

p legato

31 *mf*

Musical score for measures 31-35. Treble clef has chords and a melodic line. Bass clef has a steady eighth-note accompaniment. Measure 34 has a boxed-in chord progression.

36 *p subito*

Musical score for measures 36-40. Treble clef has a melodic line with slurs. Bass clef has a steady eighth-note accompaniment. Measure 39 has a boxed-in chord progression.

41 *mp*

Musical score for measures 41-45. Treble clef has a melodic line with slurs. Bass clef has a steady eighth-note accompaniment. Measure 43 has a boxed-in chord progression.

46 *mf* *f*

Musical score for measures 46-50. Treble clef has chords and a melodic line. Bass clef has a steady eighth-note accompaniment. Measure 48 has a boxed-in chord progression.

51

Musical score for measures 51-55. Treble clef has chords and a melodic line. Bass clef has a steady eighth-note accompaniment. Measure 53 has a boxed-in chord progression.

56 *p*

Musical score for measures 56-60. Treble clef has chords and a melodic line. Bass clef has a steady eighth-note accompaniment. Measure 58 has a boxed-in chord progression.

61 *cresc.* *f* *f*

66 *rall...* *f pesante*

71

76 *f* *crescendo* *ff pesante* *Sub*

81 *Red.* *Red.* *Red.* *Red.*

86 *poco rall.....* *Red.*

Fuga N° 4

(a 2 voces)

1974

Allegro deciso

Piano

f marcato

8

15

21

28

p subito *cresc.....* *poco.....* *a.....* *poco.....*

35

mf

42

mp

This system contains measures 42 through 48. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with quarter and eighth notes. A dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) is placed above the right hand in measure 45, with a hairpin indicating a gradual increase in volume.

49

crescendo *f*

This system contains measures 49 through 55. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a more active accompaniment. A *crescendo* hairpin starts in measure 49 and leads to a dynamic marking of *f* (forte) in measure 53. The key signature changes to two flats (Bb) in measure 54.

56

mp

This system contains measures 56 through 62. The right hand plays a simple melodic line, and the left hand has a steady accompaniment of quarter notes. A dynamic marking of *mp* is placed at the beginning of the system.

63

crescendo *poco* *a* *poco*

This system contains measures 63 through 69. The right hand has a melodic line with some chromaticism. The left hand has a bass line with quarter notes. Dynamic markings include *crescendo* (measures 63-65), *poco* (measures 66-67), *a* (measure 68), and *poco* (measure 69).

70

cresc. *f marcato*

This system contains measures 70 through 76. The right hand has a melodic line, and the left hand has a bass line. A *cresc.* hairpin leads to a dynamic marking of *f marcato* in measure 74.

77

dim.

This system contains measures 77 through 83. The right hand has a melodic line, and the left hand has a bass line. A *dim.* hairpin indicates a gradual decrease in volume starting in measure 77.

84

mp *crescendo*

91

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

98

p subito *cresc.*

Red. * *Red.* *

105

cresc...... *mf* *dim.*.....

111

dim...... *molto rall.*..... *p*

a tempo

120

crescendo

128

f marcato

137

146

sempre forte

155

164

ff

171

poco rall.....

ff

Sarcasmos

a Antonio Fermín con afecto

Caracas, 1978-1980

Sarcasmo N° 1

1978-1979

Modesta Bor

Edición: Khristien Maelzner

Moderato ♩ = 66

Piano *mf*

Red. *

Red. *

p rall.....

f

f

rall..... *pp*

a) El la bemol, que es enharmónico con el sol sostenido anterior, pareciera un error, pero así se encuentra en el ms. Sugerimos en todo caso tocar un sol becuadro que delinea una progresión cromática descendente.

Tempo primo

49

ritenuto rall..... mf

Red. *

Detailed description: This system contains measures 49 through 56. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. It features a complex texture with many chords and some melodic lines. Performance markings include 'ritenuto' and 'rall.....' (rallentando) above the staff, and 'mf' (mezzo-forte) below. There are also 'Red.' (ritardando) markings with asterisks below the staff.

57

f

Red. *

Detailed description: This system contains measures 57 through 64. The music continues with a similar complex texture. A 'f' (forte) dynamic marking is present below the staff. 'Red.' markings with asterisks are also present below the staff.

65

mp

Detailed description: This system contains measures 65 through 72. The music continues with a similar complex texture. A 'mp' (mezzo-piano) dynamic marking is present below the staff.

73

8va.....

f

Detailed description: This system contains measures 73 through 80. The music continues with a similar complex texture. An '8va.....' (ottava) marking is present above the staff. A 'f' (forte) dynamic marking is present below the staff.

81

Red. *

Detailed description: This system contains measures 81 through 87. The music continues with a similar complex texture. A 'Red.' marking with an asterisk is present below the staff.

88

8va.....

ff

Detailed description: This system contains measures 88 through 95. The music continues with a similar complex texture. An '8va.....' (ottava) marking is present above the staff. A 'ff' (fortissimo) dynamic marking is present below the staff.

Sarcasmo N° 2

1978-79

Moderato ♩ = 88

Piano

mp cantabile

mf *cresc.*

f *cresc.* *ff*

p

Red. *

8va - - - - -

13 a) (h) (h) (h)

18

22

a) Sin becuadros en el ms.

25 *8va - 1*

29

32 *Meno*
molto rall.....

38 *rall...*

44 *d)*

48 *pp*

b) El *re* de la m.d. es una blanca en el ms.
 c) El *si* de la m.i. aunque es becuadro, no está explícito en la partitura, lo hemos colocado para evitar dudas.
 Igual ocurre en el c.45.
 d) El *la* es una redonda con puntillo en el original.
 e) Es necesario aclarar la m.i. de los cc. 44, 46 y 47 (ver notas).
 f) Sin puntillos en el original.

Sarcasmo N° 3

1979

Andante cantabile ed espressivo ♩ = 104

Piano

mf un poco rubato

a)

mf

p

mf

p

f

mp

pp

a) El *la* aparece sostenido en el original. Sin embargo, en los cc. 69 y 84 aparece el mismo motivo con *la* becuadro, lo cual es más lógico desde el punto de vista melódico. Por ese motivo hemos decidido colocar aquí la alteración.

25 *p*

31 *pp* *mf*

37 *f*

43 *pp* *f marcato* Allegro $\text{♩} = 116$

49

55

b) *mi* natural en el autógrafo.

b)

61

dim.....

65

p poco rubato

rall..... *molto rall.....*

Tempo primo

70

m.d. *m.i.* *m.d.* *m.i.*

p.

75

rall..... *un poco rubato* *mf* *f*

79

f cresc..... *cresc.....*

83

ff *mp un poco rubato* *molto rall. e dim.....* *p*

Andante espressivo

c) Esta nota es un *mi bemol* en el ms. No obstante, atendiendo a la aparición del mismo motivo en el c.3, hemos tomado la decisión de colocarlo becuadro.

Andantino ♩ = 132

Musical score for measures 45-51. The piece is in 3/4 time. Measure 45 starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *d)* is present in measure 48. The system concludes with a repeat sign and the instruction *Red.*

Musical score for measures 52-59. The tempo is *sempre crescendo*. Measure 52 includes a *cresc.....* marking. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and the left hand has a rhythmic accompaniment. A *rall.....* marking appears in measure 56, followed by a fortissimo (*f*) dynamic. A dynamic marking *e)* is present in measure 52, and *f)* is in measure 58. The system ends with a repeat sign and the instruction *Red.*

Musical score for measures 60-64. The tempo is *[Meno] ♩ = 66*. Measure 60 starts with a piano (*p subito*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The system concludes with a repeat sign and the instruction *Red.*

Musical score for measures 65-71. The piece is in 3/4 time. Measure 65 starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *g)* is present in measure 65. The system concludes with a repeat sign and the instruction *Red.*

Musical score for measures 72-77. The tempo is *un poco rubato*. Measure 72 starts with a fortissimo (*sfz*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and the left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *mp* appears in measure 74, followed by a fortissimo (*f*) dynamic, and another *mp* in measure 76. A dynamic marking *h)* is present in measure 72. The system concludes with a repeat sign and the instruction *Red.*

Musical score for measures 78-84. The piece is in 2/4 time. Measure 78 starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and the left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *mf* appears in measure 80, followed by a *rallentando* marking in measure 82. A dynamic marking *h)* is present in measure 78. The system concludes with a repeat sign and the instruction *Red.*

d) Sin la plica en el original.
e) En este c. aparecen las corcheas sin las negras en el ms.
f) Sin puntillos en el autógrafo.
g) Sin la plica en el original.
h) Sin puntillos en el ms.

Sarcasmo N° 5

1979

Allegro $\bullet = 176$

Piano

f marcato

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. Each system contains a treble and bass clef staff. The tempo is marked 'Allegro' with a quarter note equal to 176 beats per minute. The dynamics are marked 'f marcato'. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The first system starts with a treble clef staff containing a melodic line and a bass clef staff with a harmonic accompaniment. The second system continues the melodic line in the treble and the accompaniment in the bass. The third system features a more complex melodic line with slurs and accents. The fourth system shows a melodic line with a prominent slur and a bass line with a similar slur. The fifth system continues the melodic and harmonic development. The sixth system concludes the piece with a final melodic flourish in the treble and a supporting bass line.

37

Musical score for measures 37-42. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including accents and slurs. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment of chords and single notes.

43

Musical score for measures 43-49. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including accents and slurs. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment of chords and single notes. Measure 45 includes a fingering 'a)' and measure 46 includes a fingering '(b)'.

50

Musical score for measures 50-56. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including accents and slurs. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment of chords and single notes.

57

Musical score for measures 57-62. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including accents and slurs. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment of chords and single notes.

63

Musical score for measures 63-69. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including accents and slurs. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment of chords and single notes.

70

Musical score for measures 70-76. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including accents and slurs. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment of chords and single notes. Measures 74 and 75 include a fingering '(b)'.

a) Si-re en el autógrafa.

77

Musical score for measures 77-83. The system consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including some triplets. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment with chords and some eighth notes.

84

Musical score for measures 84-90. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment with chords and some eighth notes.

91

Musical score for measures 91-97. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment with chords and some eighth notes.

98

Musical score for measures 98-104. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment with chords and some eighth notes.

105

Musical score for measures 105-111. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment with chords and some eighth notes.

112

Musical score for measures 112-118. The system consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment with chords and some eighth notes. The system ends with a double bar line and a fermata over the final chord.

Sarcasmo N° 6

Andantino ♩ = 66

Piano

mf cantabile ed espressivo

Red. * Red. * Red. * Red. *

f *p*

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

p *mp* *crescendo*

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

f

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

p *dim...e...rall.....*

Red. * Red. * 55 Red. *

a) En el c. 20 bis del autógrafa, durante los tiempos segundo y tercero, no aparece el sí de la m.d. Hemos homologado este modelo con los cc. 18 y 19.

Sarcasmo N° 7

1980

Allegretto $\bullet = 144$

Piano *p*

Sub.

Allegro - marcato $\bullet = 144$

f

[a tempo]

mf *marcato*

a) El re y el fa aparecen naturales en el autógrafa.

38 *frenético*

f *ff* *ff*

44

mf dim.

51

mf *cresc.* *f* *p subito* *m.i.*

58

secco *m.d.*

64

m.d. *f*

Red. * Red. * Red. *

71

ff *rallentando.....* *mp* *Lento*

Red. * Red. * Red. * Red. *

b) Corchea con puntillo en el autógrafa.

79

p *mp* *p* *crescendo*

Red. *

84

f *mp molto cantabile* *p* *mp* *pp*

[♩ = 144] *frenético - marcato*

90

ff

96

crescendo *mf*

103

crescendo *f*

110

ff *ff*

c) Corchea con puntillo en el autógrafo.
d) Sin puntillos en el autógrafo.

Sub-----

Redoblante

Marcha para piano
Caracas, 1986

Modesta Bor
Edición: Khristien Maelzner

Allegro

Piano

f

The first system of the score is for measures 1-6. It features a piano accompaniment in 2/4 time. The right hand plays a melody of eighth notes, starting with a forte (*f*) dynamic. The left hand provides a steady bass line with chords and single notes.

7

8^{va}

The second system covers measures 7-13. The right hand continues the melodic line, with some notes marked with a *z* (accidental). The left hand features a series of sustained chords in the bass, with some notes marked with a *z*. An octave sign (8^{va}) is placed above the right hand staff.

14

(8^{va})

p

f

The third system covers measures 14-20. The right hand has a melodic line with some notes marked with a *z*. The left hand has sustained chords. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*). An octave sign (8^{va}) is placed above the right hand staff.

21

8^{va}

p

mf

The fourth system covers measures 21-28. The right hand continues the melodic line. The left hand has a bass line with chords. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*). An octave sign (8^{va}) is placed above the right hand staff.

29

f

ff

f

ff

The fifth system covers measures 29-35. The right hand has a melodic line with some notes marked with a *z*. The left hand has sustained chords. Dynamics include forte (*f*), fortissimo (*ff*), and mezzo-forte (*f*). An octave sign (8^{va}) is placed above the right hand staff.

36

f

The sixth system covers measures 36-42. The right hand has a melodic line with some notes marked with a *z*. The left hand has sustained chords. Dynamics include forte (*f*). An octave sign (8^{va}) is placed above the right hand staff.

43

p

This system contains measures 43 through 49. The music is written for piano in a key with two sharps (D major or F# minor). The right hand features a melodic line with some grace notes, while the left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

50

mf *crescendo.....* *cresc.....* *f* *cresc.....*

This system contains measures 50 through 56. The right hand has a more active melodic line. The dynamic markings show a progression from *mf* (mezzo-forte) to *f* (forte) with *crescendo* markings indicating the increase in volume.

57

ff *f*

Sub - - 1

This system contains measures 57 through 63. The right hand features a melodic line with a long, expressive slur. The dynamic markings are *ff* (fortissimo) and *f*. A performance instruction *Sub - - 1* is written below the bass line.

64

This system contains measures 64 through 70. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides accompaniment. There are some rests in the bass line.

71

p

8va

This system contains measures 71 through 78. The right hand has a melodic line. A dynamic marking of *p* is present. A performance instruction *8va* is written above the staff.

79

rallentando.....

(8va)

This system contains measures 79 through 85. The right hand features a melodic line with a long, expressive slur. The dynamic marking is *rallentando*. A performance instruction *(8va)* is written above the staff.

Variaciones para piano

a Wahari con amor

(sobre un tema para Wahari)
Caracas, 1988-89. Mérida, 1994

Modesta Bor

Edición: Khristien Maelzner

Tema Allegretto

Piano

I Variación.

39 *8va*

46

52

II Variación.

58

62 *p subito*

66 *f marcato*

70 *S_{va}* *mf*

74

78 *S_{va}* *mp*

82 **Tema**

88 *cresc.....* *f* *mp*

95 *f* *mp* *f*

III Variación.
meno mosso

102 *marcato*

108

a)

114

Red. * Red. *

IV Variación.
Tempo primo

119 *p* *mp*

Red. *

124 *f marcato*

Red. * Red. * Red. *

129

Red. *

a) Sugerimos tocar *mi bemol* en el bajo de este acorde para ser consecuente con la secuencia de quintas paralelas de la m.i.

V Variación.

135 *mp* *cresc.....* *f* *Red. * Red. * Red. * Red. * Red. **

141 *f* *mp* *Red. * Red. * Red. **

146 *f* *mp* *f* *mp* *Red. * Red. * Red. ** *Sva - -*

VI Variación.

151 *(Sva)* *f* *mf* *mf* *marcato* *cresc.....* *Red. * Red. * Red. **

157 *mf* *mf* *marcato* *cresc.....*

162 *f* *(h)* *m.i.* *f*

VII Variación

167 *f marcato* *mp*

172 *f*

176 *Red. **

180 *mp cresc.....* *cresc.....* *Red. **

184 *cresc.....* *f* *Sva* *Red. **

188 *ff* *molto rall.....* *Sva* *Red. **

The musical score consists of seven systems of piano music. Each system has a treble and bass clef staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is 4/4. The score includes various dynamics such as *f marcato*, *mp*, *f*, *mp cresc.....*, *cresc.....*, *f*, *ff*, and *molto rall.....*. It also features performance markings like *Red.* (ritardando) and *Sva* (sforzando), often accompanied by asterisks. The piece concludes with a double bar line at the end of the seventh system.